

**Ersatzteilliste**  
**Spare Part List**  
**Liste des Pièces de Rechange**  
**Reservedele**  
**Lista de piezas de repuesto**  
**Lista Parti Ricambio**  
**Wykaz części zamiennych**

**VacuStar WR 4000**



**!! Bitte beachten • Please note • Attention • Avviso importante •  
 • Bemaerk venlingst • Atentción • Należy przestrzegać !!**

Bei Bestellungen, falls möglich, bitte folgende Angaben machen:

	<b>Beispiel</b>
Maschinentyp	VacuStar WR 4000
Maschinennummer	950 180 01/100
Baujahr	2010
Ersatzteilliste-Nr.	ET_08_2010
Positionsnummer	65
Bestellnummer	411 133-00
Anzahl	2
Benennung	Zylinderrollenlager

For spare part orderings, please specify the following items:

	<b>Example</b>
Type of machine	VacuStar WR 4000
Machine No.	950 180 01/100
Year of construction	2010
Spare parts list No.	ET_08_2010
Position Number	65
Order Number	411 133-00
Quantity	2
Designation	Cylindrical roller bearing

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

	<b>Exemple</b>
Type de machine	VacuStar WR 4000
N° de machine	950 180 01/100
Anne de construction	2010
N° liste de pièces de rechange	ET_08_2010
N° de pos.	65
N° de commande	411 133-00
Quantité	2
Désignation	Roulement à rouleaux cylindrique

Nell'ordinazione die pezzi di ricambio si prega die indicare i seguenti dati:

	<b>Esempio</b>
Tipo de macchina	VacuStar WR 4000
N° di macchina	950 180 01/100
Anno di costruzione	2010
N° di distinta pezzi di ricambio	ET_08_2010
N° pos.	65
N° di ordinazione	411 133-00
Quantità	2
Denominazione	Cucinetto a rulli cilindrici

Ved bestilling af reservedele er der brug nfor folgende angveiser:

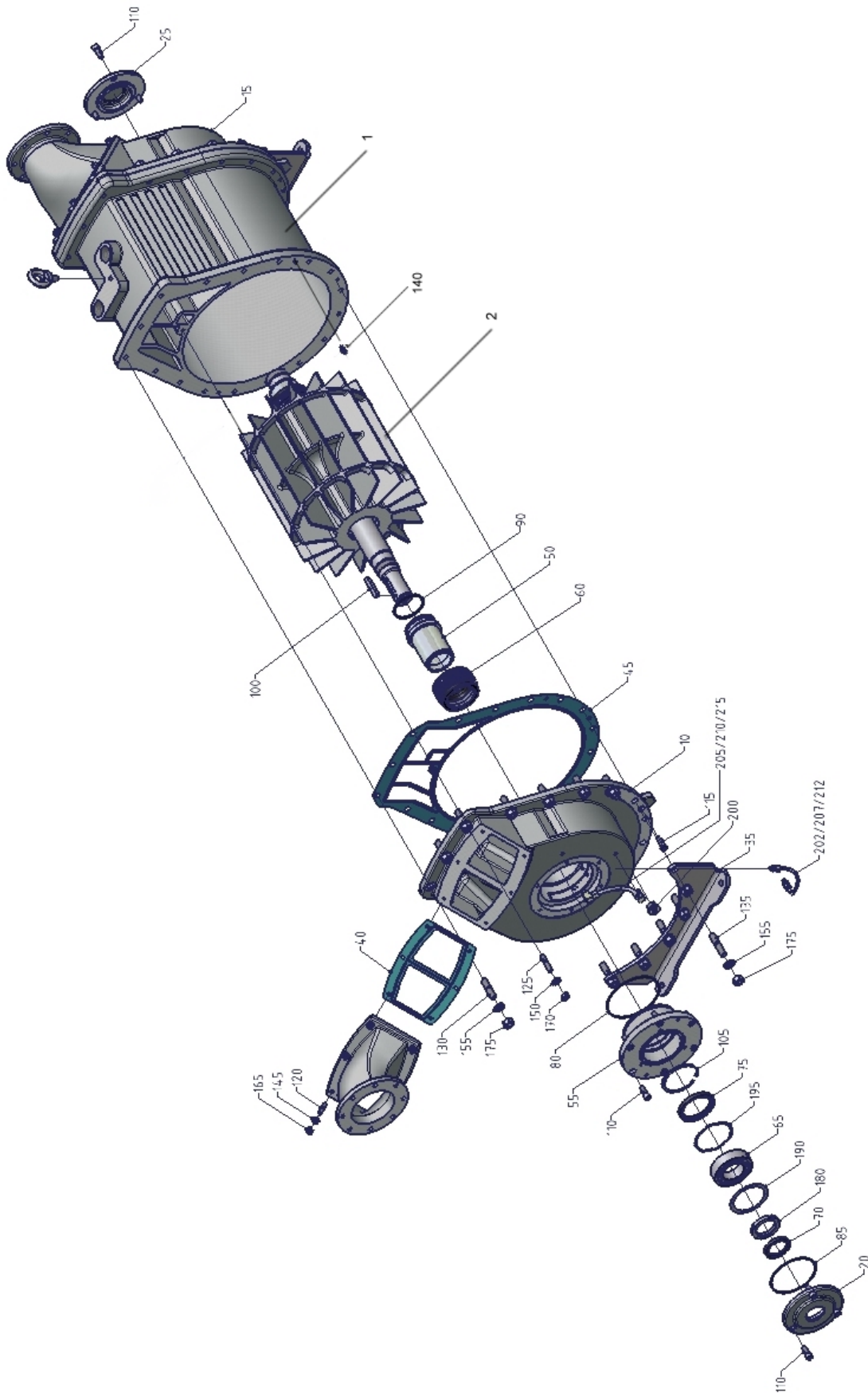
	<b>Eksempel</b>
Maskin-type	VacuStar WR 4000
Maskin-nr.	950 180 01/100
Årgang	2010
Reservedelalistens nr.	ET_08_2010
Pos.-nr.	65
Bestillings-nr.	411 133-00
Maengde	2
Betegnelse	Cylinderrulleje

Para el pedido de piezas de repuesto indique, por favor, los datos siguientes:

	<b>Ejemplo</b>
Modelo de máquina	VacuStar WR 4000
Número de máquina.	950 180 01/100
Año de construcción	2010
N° lista de piezas de requesto	ET_08_2010
N° pos.	65
N° de pedido.	411 133-00
Cantidad	2
Denominación	Rodamiento de rodillos cilindricos

Przy zamawianiu części zamiennych należy podawać następujące dane:

	<b>Przykład</b>
Typ maszyny	VacuStar WR 4000
Nr maszyny	950 180 01/100
Rok produkcji	2010
Wykaz części zamiennych numer	ET_08_2010
Nr poz.	65
Nr zam.	411 133-00
Ilość	2
Nazwa	Łożysko wałeczkowe walcowe



• Ersatzteile • Spare parts • Pièces de rechange • Pezzi di ricambio • Reservedele •  
Piezas de repuesto • Części zamienne • **VacuStar WR 4000**

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
			<b>VacuStar WR 4000</b>
1	Gehäuse VacuStar WR Casting VacuStar WR Carter VacuStar WR Cassa VacuStar WR Hus VacuStar WR Carcasa VacuStar WR Obudowa VacuStar WR	1	950 011-00
2	Laufrad komplett rechtslaufend Impeller, running wheel clockwise rotating Turbine avec arbre rotation à droite Girante completa – rotazione destra Løbehjul komplet – højredrejende Impulsor completo – derecha Wirnik kompletny, prawobieżny	1	950 058-00
2	Laufrad komplett linkslaufend Impeller, running wheel counter clockwise rotating Turbine avec arbre rotation à gauche Girante completa – rotazione sinistra Løbehjul komplet – venstredrejende Impulsor completo – izquierda Wirnik kompletny, lewobieżny	1	950 059-00
10	Gehäusedeckel A-Seite Casing cover A-side Couvercle de carter côté A Coperchio della cassa lato A Låg til hus A-side Tapa de carcasa lado A Pokrywa obudowy, strona A	1	950 016-00
15	Gehäusedeckel B-Seite Casing cover B-side Couvercle de carter côté B Coperchio della cassa lato B Låg til hus B-side Tapa de carcasa lado B Pokrywa obudowy, strona B	1	950 021-00
20	Abschlussdeckel A-Seite Cover plate A - side Couvercle de carter côté A Coperchio di chiusura A Dækplade A - side Tapa de cierre lado A Pokrywa zamykająca, strona A	1	950 031-00
25	Abschlussdeckel B-Seite Cover plate B - side Couvercle de carter côté B Coperchio di chiusura B Dækplade B - side Tapa de cierre lado B Pokrywa zamykająca, strona B	1	950 036-00
35	Fuß Foot Pied Piede Fod Pie Stopa	2	341 149-00
40	Dichtung Gasket Joint Guarnizione Pakring Junta Uszczelka	2	464 998-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
45	Gehäusedichtung Casing gasket Joint de corps Guarnizione per la cassa Pakning til huset Junta de carcasa Uszczelka obudowy	2 2 2	⇨ 464 995-00 ( 0,50mm ) 464 996-00 ( 0,75mm ) 464 997-00 ( 1,00mm ) ⇩
50	Dichtungsbuchse Sealing bush Bague d'étanchéité Boccola Tætningdsåse Hembra de Junta Tulejka uszczelniająca	2	950 041-00
55	Lagerträger Bearing housing Corps de roulement Coperchio di Cucinetto Lejehus Carcasa a favor de cojinete Obudowa łożyska	2	950 026-00
60	Gleitringabdichtung Mechanical seal Garniture mécanique d'étanchéité Tenuta ad anello scorrevole Pakning Junta Uszczelnienie mechaniczne	2	461 319-00
65	Zylinderrollenlager Cylindrical roller bearing Roulement à rouleaux cylindrique Cucinetto a rulli cilindrici Cylinderrulleleje Rodamiento de rodillos cilindricos Łożysko wałeczkowe walcowe	2	411 133-00
70	Wellendichtring AS 65 Shaft seal Baque pour arbres sens radial Guarnizione anulare per l'asse Akselpakring Retén de eje Uszczelka wału	1	461 133-00
75	Wellendichtring AS 100 Shaft seal Baque pour arbres sens radial Guarnizione anulare per l'asse Akselpakring Retén de eje Uszczelka wału	2	461 182-00
80	Runddichtring 158 mm O-ring Joint torique Guarnizione anulare tonda O-ring Junta tórica	2	463 229-00
85	Pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym Runddichtring 140 mm O-ring Joint torique Guarnizione anulare tonda O-ring Junta tórica Pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym	2	463 209-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
90	Runddichtring 114 mm O-ring Joint torique Guarnizione anulare tonda O-ring Junta tórica Pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym	2	463 174-00
100	Paßfeder Adjusting spring Clavette Arresto ad inserzione Pasfeder Chaveta de ajuste Wpust pasowany	1	450 794-00
105	Sicherungsring Locking ring Circlip Anello di sicurezza Circlip Anillo de seguro Pierścień zabezpieczający	2	450 138-00
110	Zylinderschraube M12 Cheesehead screw Vis à tête cylindrique Vite a testa cilindrica Cylinderskrue Tornillo de cabeza cilíndrica Śruba z łbem walcowym	22	440 079-00
115	Zylinderschraube M12x35 Cheesehead screw Vis à tête cylindrique Vite a testa cilindrica Cylinderskrue Tornillo de cabeza cilíndrica Śruba z łbem walcowym	4	440 088-00
120	Stiftschraube M10 Double end stud Goujon fileté Prigioniero Stiftskrue Espárrago Śruba dwustronna	16	440 392-00
125	Stiftschraube M12 Double end stud Goujon fileté Prigioniero Stiftskrue Espárrago Śruba dwustronna	2	440 388-01
130	Stiftschraube M16x35 Double end stud Goujon fileté Prigioniero Stiftskrue Espárrago Śruba dwustronna	22	440 393-00
135	Stiftschraube M16x45 Double end stud Goujon fileté Prigioniero Stiftskrue Espárrago Śruba dwustronna	16	440 394-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
140	Zylinderstift 10 mm Straight pin Goupille cylindrique Perno cilindrico Cylinderstift Pasador cilindrico Kołek walcowy	4	450 510-00
145	Scheibe B 10,5 Washer Bague Rondella Skive Arandela Podkładka	16	450 210-00
150	Scheibe B 13 Washer Bague Rondella Skive Arandela Podkładka	2	450 211-01
155	Scheibe B 17 Washer Bague Rondella Skive Arandela Podkładka	38	450 213-00
165	6-kt-Mutter M10 Hex nut Ecrou hexagonal Dado esagonale 6-kant-møtrik Tuerca hexagonal Nakrętka sześciokątna	16	440 115-00
170	6-kt-Mutter M12 Hex nut Ecrou hexagonal Dado esagonale 6-kant-møtrik Tuerca hexagonal Nakrętka sześciokątna	2	440 116-01
175	6-kt-Mutter M16 Hex nut Ecrou hexagonal Dado esagonale 6-kant-møtrik Tuerca hexagonal Nakrętka sześciokątna	34	440 118-00
180	Nutmutter Groove nut Ecrou Ghiera Notmøtrik Tuerca ranura Nakrętka okrągła rowkowa	2	440 627-00
190	Passscheibe Washer Bague d'ajustage Rondella Passkive Arandela de ajuste Podkładka pasowana	2 2 2 2	450 275-00 ( 0,10mm ) 450 276-00 ( 0,15mm ) 450 277-00 ( 0,20mm ) 450 278-00 ( 0,30mm )

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
195	Wellfederring Corrugated lock washer Anneau élastique Rondella a molla per l'asse Bølgeformet fjederring Arandela elástica corrugada Pdkładka sprężynująca falista	2	450 306-00
200	Verschlusschraube R 3/4" Locking screw Bouchon de fermeture Vite de chiusura Låseskrue Tapón roscado Śruba zamykająca	2	440 420-00
202	Verschraubung R 1/8" Screw Joint Raccordo Forskruning Racor Złączka gwintowa Gland	4	⇒ 2018: 435 003-00 2018 ⇒: 435080-00
205	Verschraubung R 1/4" Screw Joint Raccordo Forskruning Racor Złączka gwintowa Gland	4	⇒ 2018: 437 043-00 2018 ⇒: 435 081-00
207	Stützhülse 6mm Support sleeve Contre bague de serrage Manicotto di sostegno Støttetør Manquito de soporte Tulejka wspornikowa	4	⇒ 2018: 437 001-00 2018 ⇒: -----
210	Stützhülse 10mm Support sleeve Contre bague de serrage Manicotto di sostegno Støttetør Manquito de soporte Tulejka wspornikowa	4	⇒ 2018: 437 003-00 2018 ⇒: -----
212	Rohr 6 mm / m Pipe Tuyau ⇒ 2018: 6 mm Tubo 2018 ⇒: 8mm Rør Tubo Rura	2	⇒ 2018: 060 201-00 2018 ⇒: 060 220-00
215	Rohr 10 mm / m Pipe Tuyau Tubo Rør Tubo Rura	2	⇒ 2018: 060 203-00 2018 ⇒: 060 221-00
220	Typenschild Name plate Plaque signalétique Targhetta di fabbrica Typeskilt Placa de características Tabliczka znamionowa	1	350 016-00



- Ersatzteile • Spare parts • Pièces de rechange • Pezzi di ricambio • Reservedele • Piezas de repuesto • Części zamienne •

**VacuStar WR 4000**

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
225	Flachrundniet Truss head rivet Rivet à tête bombée Ribattino a testa piatta-tonda Fladrundnitte Remache de cabeza semirredonda Nit grzybkowy	2	450 601-00

**Kundendienst / After sales service / Services / Punto di assistenza al cliente / Service/ Placówki serwisowe**

CVS engineering GmbH  
Großmattstraße 14  
D – 79618 Rheinfelden

Ersatzteile und Reparaturen / Spare Parts And Repairs

Tel. +49 7623 71741 – 0  
Fax +49 7623 71741 – 93  
Mail [service@cvS-eng.de](mailto:service@cvS-eng.de)